**A**



**WO/CC/75/2**

**الأصل: بالإنكليزية**

**التاريخ: 4 سبتمبر 2018**

# لجنة الويبو للتنسيق

الدورة الخامسة والسبعون (الدورة العادية التاسعة والأربعون)

**جنيف، من 24 سبتمبر إلى 2 أكتوبر 2018**

تعديلات على نظام الموظفين ولائحته

*وثيقة من إعداد المدير العام*

## قائمة المحتويات

### أقسام الوثيقة WO/CC/75/2

أولا. مقدمة

ثانيا. تعديلات على نظام الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019 (للموافقة)

ثالثا. تعديلات على لائحة الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019 (للإخطار)

رابعا. تعديلات على لائحة الموظفين طُبِّقت بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018 (للإخطار)

### المرفقات

المرفق الأول تعديلات مقترح إدخالها على نظام الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019

المرفق الثاني تعديلات على لائحة الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019

المرفق الثالث تعديلات على لائحة الموظفين طُبِّقت بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018

## أولا. مقدمة

1. تُعرَض على لجنة الويبو للتنسيق التعديلات المدخلة على نظام الموظفين وعلى لائحة الموظفين للموافقة عليها وللإخطار بها، على التوالي.
2. وتُعرَض هذه التعديلات في إطار المراجعة المستمرة لنظام الموظفين ولائحته، مما يسمح للويبو بالحفاظ على إطار تنظيمي سليم يتكيف مع احتياجات المنظمة وأولوياتها المتغيرة ويدعمها، مع ضمان التوافق مع أفضل الممارسات المتبعة في نظام الأمم المتحدة الموحد.

## ثانيا. تعديلات على نظام الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019 (للموافقة)

1. ترد في المرفق الأول التعديلات المقترح إدخالها على نظام الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019. وفيما يلي شرح للتعديلات الرئيسية.

***المادة 3-14 - منحة التعليم***

1. الغرض من التعديل المقترح هو تمكين دفع منحة التعليم للموظفين المؤقتين في حالات استثنائية، عندما يكون ذلك في صالح الويبو.

***المادة 3-22 -*** ***تقديم المطالبات واسترداد المدفوعات الزائدة***

1. الغرض من التعديلات المقترحة هو توضيح الأحكام بشأن استرداد المدفوعات الزائدة وتيسير الاسترداد الفعلي في حال لم يكن المبلغ (المبالغ) واجب الدفع للموظف.

***المادة 4-16 - التعيينات المؤقتة***

1. في الوقت الراهن، لا تزيد المدة التراكمية للتعيينات المؤقتة التي يمكن أن تُمنح للموظف على سنتين كحد أقصى. وسيسمح التعديل المقترح للمدير العام بتمديد المدة التراكمية القصوى إلى ثلاث سنوات، في ظروف استثنائية.

***التعديلات الأخرى***

1. يُقترح أيضا إدخال تعديلات أخرى ذات طابع أقل أهمية من حيث جوهر الموضوع على المواد التالية، كما هو مُفصّل في المرفق الأول:

المادة 1-6 - العمل الخارجي والأنشطة الخارجية

المادة 3-7 - درجة الخدمة الطويلة

المادة 3-12 - العمل الإضافي

المادة 4-11 - الفحص الطبي

المادة 12-5 - التدابير الانتقالية

## ثالثا. تعديلات على لائحة الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019 (للإخطار)

1. ترد في المرفق الثاني التعديلات على لائحة الموظفين التي ستدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019. وفيما يلي شرح للتعديلات الرئيسية.

***القواعد من 1-3-2 إلى 1-3-7 – وقت العمل، وساعات العمل المرنة، وساعات العمل الثابتة، والغياب بإذن، والغياب بدون إذن، وساعات العمل الخاصة***

1. ستُحذف القاعدتان 1-3-3 ("ساعات العمل المرنة") و1-3-4 ("ساعات العمل الثابتة")؛ وتُعدّل القواعد 1-3-2 ("وقت العمل") و1-3-5 ("الغياب بإذن") و1-3-6 ("الغياب دون إذن") و1-3-7 ("ساعات العمل الخاصة")، من أجل تنفيذ الإصلاح الخاص بترتيبات وقت العمل، طبقا لتقرير فريق الويبو العامل المعني بتنظيم الوقت والتوصيات الصادرة عنه.
2. كان من المفترض أن تدخل تلك التعديلات حيز النفاذ في 1 يناير 2018 (انظر الوثيقة WO/CC/74/4). ولكن بسبب القيود التقنية المرتبطة بتطوير نظام الدعم المعلوماتي (نظام الإدارة المتكاملة للموارد البشرية)، أرجئ تاريخ بدء النفاذ إلى 1 يناير 2019.

***التعديلات الأخرى***

1. ستُدخل أيضا تعديلات أخرى على القواعد التالية، كما هو مُفصّل في المرفق الثاني:

القاعدة 3-6-2 - تقدم الموظفين المؤقتين داخل الرتبة

القاعدة 3-12-1 - العمل الإضافي

القاعدة 3-12-2 - العمل الإضافي الخاص والعمل الإضافي العادي

القاعدة 3-12-3 - تعويض موظفي فئة الخدمات العامة عن العمل الإضافي

القاعدة 3-14-1 - التعاريف

القاعدة 3-14-2 - حدود الأهلية

القاعدة 3-14-3 - قيمة منحة التعليم

القاعدة 3-14-4 - قيمة منحة التعليم الخاصة

القاعدة 3-14-5 - السفر المتصل بمنحة التعليم

القاعدة 3-14-6 - طلبات الحصول على المنح

القاعدة 4-11-1 - الفحص الطبي

القاعدة 4-11-2 - الفحص الطبي للموظفين المؤقتين

القاعدة 5-1-1 - الإجازة السنوية

القاعدة 7-3-6 - مصاريف نقل الأمتعة

القاعدة 7-3-7 - الأمتعة الزائدة والشحنة غير المصحوبة

## رابعا. تعديلات على لائحة الموظفين طُبِّقت بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018 (للإخطار)

1. طُبّقت التعديلات التالية على لائحة الموظفين بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018، على النحو المُفصَّل في المرفق الثالث.

***القاعدة 6-2-1 من لائحة الموظفين – التأمين الطبي (التعميم الإعلامي رقم 37/2017)***

1. عُدّلت القاعدة 6-2-1 لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 6 ديسمبر 2017. والغرض من التعديلات المدخلة هو توضيح الأحكام الخاصة بالتأمين الطبي بعد انتهاء الخدمة وتحديد أن نسبة الأقساط التي تتحمّلها الويبو لا يمكن أن تكون مماثلة بالنسبة لموظف سابق والأشخاص الذين يعيلهم.

***القاعدة 8-1-1 من لائحة الموظفين – مجلس الموظفين (التعميم الإعلامي رقم 1/2018)***

1. عُدّلت القاعدة 8-1-1 من لائحة الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 8 يناير 2018 من أجل النص صراحة في نظام الموظفين ولائحته على أن لجميع الموظفين حق التصويت في انتخابات مجلس الموظفين.

إن لجنة الويبو للتنسيق مدعوة إلى الموافقة على التعديلات المدخلة على نظام الموظفين على النحو الوارد في المرفق الأول من الوثيقة WO/CC/75/2، لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019.

إن لجنة الويبو للتنسيق مدعوة إلى الإحاطة علماً بالتعديلات المدخلة على لائحة الموظفين:

"1" على النحو الوارد في المرفق الثاني من الوثيقة WO/CC/75/2، لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019؛

"2" وعلى النحو الوارد في المرفق الثالث من الوثيقة WO/CC/75/2، والمطبَّقة بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018.

[تلي ذلك المرفقات]

## تعديلات مقترح إدخالها على نظام الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019

| الحكم | النص الحالي | النص الجديد المقترح | الغرض/وصف التعديل |
| --- | --- | --- | --- |
| المادة 1-6العمل الخارجي والأنشطة الخارجية | […](ب) وبخلاف واجباتهم في المكتب الدولي، لا يجوز للموظفين أن يشتركوا في أي نشاط في أي مؤسسة تتعامل مع الملكية الفكرية أو تكون لهم أي مصلحة مالية أيّاً كانت في هذه المؤسسة. ولا يجوز للموظفين أن يقبلوا أي استحقاقات أو إكراميات أو مجاملات من شركات أو أفراد عاديين يتعاملون مع الملكية الفكرية أو لهم علاقات تجارية مع المكتب الدولي.[…] | […](ب) وبخلاف واجباتهم في المكتب الدولي، لا يجوز للموظفين أن يشتركوا في أي نشاط في أي مؤسسة **يكون نشاطها الأساسي توفير خدمات متخصصة تتعلق بإدارة حقوق الملكية الفكرية، يما في ذلك إيداع أي طلب للحصول على حماية الملكية الفكرية؛ وتلقي أي شكل من أشكال حماية الملكية الفكرية أو تجديدها أو المحافظة عليها أو التنازل عنها أو نقلها؛ أو رفع أي دعوى من دعاوى الاعتراض أو التعدي**. ~~تتعامل مع الملكية الفكرية~~ أو تكون لهم أي مصلحة مالية أيّاً كانت في هذه المؤسسة. ولا يجوز للموظفين أن يقبلوا أي استحقاقات أو إكراميات أو مجاملات من **تلك المؤسسات (**شركات أو أفراد عاديين**)** ~~يتعاملون مع الملكية الفكرية~~ أو ~~لهم~~ **ممن لها** علاقات تجارية مع المكتب الدولي.[…] | لإزالة الإشارة إلى "مؤسسة تتعامل مع الملكية الفكرية"، مما يُعتبر مفهوما واسعا للغاية. |
| **المادة 3-7**درجة الخدمة الطويلة | (أ) يحق لموظفي فئة الخدمات العامة، الذين قضوا 20 سنة على الأقل من الخدمة المرضية في المكتب الدولي والذين كانوا على أعلى درجة في رتبتهم لمدة خمس سنوات على الأقل، الحصول على درجة إضافية واحدة تدخل في حساب المعاش التقاعدي وتشكل امتداداً لجدول المرتبات المماثل. ولا تُطبَّق هذه المادة على الموظفين المؤقتين.[...] | (أ) يحق لموظفي فئة الخدمات العامة، الذين قضوا 20 سنة على الأقل من الخدمة المرضية ~~في المكتب الدولي~~ **ضمن نظام الأمم المتحدة الموحد** والذين كانوا على أعلى درجة في رتبتهم لمدة خمس سنوات على الأقل، الحصول على درجة إضافية واحدة تدخل في حساب المعاش التقاعدي وتشكل امتداداً لجدول المرتبات المماثل. ولا تُطبَّق هذه المادة على الموظفين المؤقتين.[...] | لضمان الاتساق مع المتطلبات التي وضعتها لجنة الخدمة المدنية الدولية (على النحو المبيّن في جداول مرتبات موظفي فئة الخدمات العامة) وكذلك مع الممارسة المتبعة في سائر المنظمات التي تطبق نظام الأمم المتحدة الموحد. |
| المادة 3-12العمل الإضافي | (أ) يحق لموظفي فئة الخدمات العامة الذين يُكلَّفون بالعمل أكثر من أي أسبوع عمل عادي أن يحصلوا على إجازة تعويضية، أو يجوز لهم الحصول على أجر إضافي، وفقاً للشروط المنصوص عليها في نظام الموظفين ولائحته.(ب) ويجوز منح إجازة تعويضية لموظفي فئة الموظفين الفنيين الوطنيين وموظفي الفئة الفنية والفئات العليا الذين كُلِّفوا بالعمل لفترات إضافية طويلة أو متكررة، إذا كانت مقتضيات العمل تسمح بذلك، وبشرط الحصول على موافقة مسبقة من المدير العام أو الممثل المفوَّض.[…] | (أ) يحق لموظفي فئة الخدمات العامة الذين يُكلَّفون بالعمل أكثر من أي أسبوع عمل عادي أن يحصلوا على إجازة تعويضية، أو يجوز لهم الحصول على أجر إضافي، وفقاً للشروط ~~المنصوص عليها~~ **التي يحددها المدير العام** ~~في نظام الموظفين ولائحته~~.(ب) ويجوز منح إجازة تعويضية لموظفي فئة الموظفين الفنيين الوطنيين وموظفي الفئة الفنية والفئات العليا الذين كُلِّفوا بالعمل لفترات إضافية طويلة أو متكررة، إذا كانت مقتضيات العمل تسمح بذلك، وبشرط الحصول على موافقة مسبقة من المدير العام أو ~~الممثل المفوَّض~~ **ممثل مفوَّض**.[…] | استُبدلت عبارة "نظام الموظفين ولائحته" بعبارة "المدير العام" وفقا للتعديل المدخل على القاعدة 3-12-3 من لائحة الموظفين (انظر المرفق الثاني). |
| المادة 3-14منحة التعليم | […](و) ولا تُطبَّق هذه المادة والقواعد المندرجة تحتها على الموظفين المؤقتين. | (و) ولا تُطبَّق هذه المادة والقواعد المندرجة تحتها على الموظفين المؤقتين، **ما لم يقرّر المدير العام، حسب تقديره، أنه ينبغي تطبيقها في ظروف استثنائية، وبما يخدم مصالح المكتب الدولي**. | تمكين دفع منحة التعليم للموظفين المؤقتين في حالات استثنائية، عندما يكون ذلك في صالح الويبو. |
| المادة 3-22تقديم المطالبات واسترداد المدفوعات الزائدة | […](ب) ويحق للمكتب الدولي أن يسترد أي مبلغ لم يكن واجب الدفع. ولكن يسقط حق المكتب الدولي في استرداد المدفوعات الزائدة بعد مرور سنتين، إلا إذا كانت طبيعة المبلغ الشاذة واضحةً جداً بحيث لم يكن المستفيد ليعجز عن إدراكها. وفي حالة وجود سلسلة من المدفوعات الزائدة، تُحسب السنتان بدءاً من تاريخ آخر مبلغ زائد، ولكن يقتصر حق الاسترداد على قيمة المدفوعات الزائدة في الاثني عشر شهراً السابقة لتاريخ آخر مبلغ زائد. ويحدث هذا الاسترداد عن طريق الخصم من المبالغ المستحقة للموظف المعني على مدار فترة زمنية لا تتجاوز 12 شهراً. | […](ب) ويحق للمكتب الدولي أن يسترد **بالكامل** أي مبلغ لم يكن واجب الدفع. ولكن يسقط حق المكتب الدولي في استرداد المدفوعات الزائدة بعد مرور سنتين **من دفع المبلغ الزائد**، إلا إذا **كان المبلغ الزائد ناجما عن تقديم الموظف لمعلومات خاطئة أو مضلّلة** ~~كانت طبيعة المبلغ الشاذة واضحةً جداً بحيث لم يكن المستفيد ليعجز عن إدراكها. وفي حالة وجود سلسلة من المدفوعات الزائدة، تُحسب السنتان بدءاً من تاريخ آخر مبلغ زائد، ولكن يقتصر حق الاسترداد على قيمة المدفوعات الزائدة في الاثني عشر شهراً السابقة لتاريخ آخر مبلغ زائد~~. ويحدث هذا الاسترداد عن طريق الخصم من المبالغ المستحقة للموظف المعني على مدار فترة زمنية لا تتجاوز 12 شهراً. | لتوضيح الأحكام المتعلقة باسترداد المدفوعات الزائدة وتيسير الاسترداد الفعلي في حالة مبلغ زائد واحد أو أكثر لم يكن واجب الدفع للموظف. |
| المادة 4-11الفحص الطبي | يضع المدير العام المعايير الطبية المناسبة التي يلزم أن يكون الموظفون مستوفين لها قبل صدور كتاب التعيين وخلال تعيينهم. ولا يُطبَّق موضوع هذه المادة والقواعد المندرجة تحته على الموظفين المؤقتين ما لم تنصّ القاعدة 4-11-2 المعنونة "الفحص الطبي للموظفين المؤقتين" على خلاف ذلك. | يضع المدير العام المعايير الطبية المناسبة التي يلزم أن يكون الموظفون مستوفين لها قبل ~~صدور كتاب التعيين~~ وخلال تعيينهم. ~~ولا يُطبَّق موضوع هذه المادة والقواعد المندرجة تحته على الموظفين المؤقتين ما لم تنصّ القاعدة 4-11-2 المعنونة "الفحص الطبي للموظفين المؤقتين" على خلاف ذلك.~~ | الجملة الأولى: حُذفت عبارة "صدور كتاب التعيين" من أجل تنفيذ توصية من توصيات التدقيق (تدقيق التوظيف IA 2017-04)حُذفت الجملة الثانية: لبلورة مبدأ عدم انطباق المادة 4-11 من لائحة الموظفين على الموظفين المؤقتين. انظر كذلك التعديلات المدخلة على القاعدتين 4-11-1 و4-11-2 من لائحة الموظفين والواردة في المرفق الثاني. |
| المادة 4-16التعيينات المؤقتة | (أ) التعيينات المؤقتة بموجب هذه المادة هي التعيينات التي تُمنَح من فترة شهر واحد حتى 12 شهراً. ويجوز تمديد أي تعيين من هذه التعيينات، حسب تقدير المدير العام، مرة واحدة أو أكثر بشرط ألا تزيد مدة التعيينات المؤقتة التراكمية عن سنتين.[…](د) ولا تُعيد المنظمةُ تعيين الأشخاص الذين بلغوا المدة التراكمية القصوى للتعيين المؤقت التي تبلغ سنتين تعييناً مؤقتاً لمدة سنة واحدة على الأقل. وإذا فُصل الموظف الذي لم يبلغ المدة التراكمية القصوى التي تبلغ سنتين ثم أُعيد تعيينه بعد أقل من سنة في وظيفة مؤقتة أخرى، فإن التعيينات المؤقتة السابقة التي تقل مدتها عن سنتين تُضاف إلى ما قضاه الموظف من المدة التراكمية القصوى التي تبلغ سنتين.[…](و) ويجوز للموظفين المؤقتين أن يتقدموا، في أثناء خدمتهم، لشغل أي شواغر في المكتب الدولي بوصفهم مرشحين خارجيين، مع مراعاة الاستثناء المنصوص عليه في المادة 12-5(ب)(2). | (أ) التعيينات المؤقتة بموجب هذه المادة هي التعيينات التي تُمنَح من فترة شهر واحد حتى 12 شهراً. ويجوز تمديد أي تعيين من هذه التعيينات، حسب تقدير المدير العام، مرة واحدة أو أكثر بشرط ألا تزيد مدة التعيينات المؤقتة التراكمية عن سنتين. **ويجوز للمدير العام، في ظروف استثنائية، تمديد المدة التراكمية القصوى للتعيينات المؤقتة إلى ثلاث سنوات.**[…](د) ولا تُعيد المنظمةُ تعيين الأشخاص الذين بلغوا المدة التراكمية القصوى للتعيين المؤقت ~~التي تبلغ سنتين~~ تعييناً مؤقتاً لمدة سنة واحدة على الأقل. وإذا فُصل الموظف الذي لم يبلغ المدة التراكمية القصوى ~~التي تبلغ سنتين~~ ثم أُعيد تعيينه بعد أقل من سنة في وظيفة مؤقتة أخرى، فإن التعيينات المؤقتة السابقة ~~التي تقل مدتها عن سنتين~~ تُضاف إلى ما قضاه الموظف من المدة التراكمية القصوى التي تبلغ سنتين **(أو ثلاث سنوات، في حال تمديدها في ظروف استثنائية طبقا للفقرة (أ) أعلاه).**[…](و) ويجوز للموظفين المؤقتين أن يتقدموا، في أثناء خدمتهم، لشغل أي شواغر في المكتب الدولي بوصفهم مرشحين خارجيين~~، مع مراعاة الاستثناء المنصوص عليه في المادة 12-5(ب)(2)~~. | الفقرتان (أ) و(د): للسماح للمدير العام بأن يقوم، في ظروف استثنائية، بتمديد المدة التراكمية القصوى للتعيينات المؤقتة التي تُمنح لموظف ما من سنتين إلى ثلاث سنوات.الفقرة (و): لبلورة حذف المادة 12-5(ب) من نظام الموظفين (انظر أدناه). |
| المادة 12-5التدابير الانتقالية | (أ) بالنسبة للأشخاص المعينين تعييناً مؤقتاً في 1 يناير 2013 الذين قضوا، اعتباراً من 1 يناير 2012، أقل من خمس سنوات في الخدمة في المكتب الدولي، بموجب عقود الخدمات العامة القصيرة الأجل، وعقود الاستشاريين، وعقود العمل الخاصة، وعقود المترجمين والمراجعين المؤقتين (وفقاً للاتفاق المبرم مع الرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات):(1) لا تُطبَّق عليهم المهلة الزمنية التي تبلغ سنتين المنصوص عليها في المادة 4-16. ومع ذلك، تخضع خدمتهم لمهلة زمنية تبلغ خمس سنوات تُحسَب اعتباراً من 1 يناير 2013 حتى سن التقاعد المنصوص عليه في المادة 9-10؛(2) ويستمرون في التمتع بالمزايا والبدلات والاستحقاقات المنصوص عليها في الفقرة (ج) أدناه، بالقدر الذي تنص عليه عقودهم السابقة، والمنصوص عليه في أحدث عقد لهم مع المكتب الدولي قبل أن يصبحوا موظفين.(ب) وبالنسبة للأشخاص المعينين تعييناً مؤقتاً في 1 يناير 2013 الذين قضوا، اعتباراً من 1 يناير 2012، خمس سنوات أو أكثر في الخدمة في المكتب الدولي، بموجب عقود الخدمات العامة القصيرة الأجل، وعقود الاستشاريين، وعقود العمل الخاصة، وعقود المترجمين والمراجعين المؤقتين (وفقاً للاتفاق المبرم مع الرابطة الدولية لمترجمي المؤتمرات):(1) لا تُطبَّق عليهم المهلة الزمنية التي تبلغ سنتين المنصوص عليها في المادة 4-16. وإضافةً إلى ذلك، لا تُطبَّق على خدمتهم أي مهلة زمنية، مع عدم الإخلال بسن التقاعد المنصوص عليه في المادة 9-10؛(2) ويُعتبرون مرشحين داخليين لأغراض المسابقات التي يعقدها المكتب الدولي؛(3) ويستمرون في التمتع بالمزايا والبدلات والاستحقاقات المنصوص عليها في الفقرة (ج) أدناه، بالقدر الذي تنص عليه عقودهم السابقة، والمنصوص عليه في أحدث عقد لهم مع المكتب الدولي قبل أن يصبحوا موظفين.(ج) ويستمر الأشخاص الموصوفون في الفقرتين (أ) و(ب) أعلاه في التمتع بالمزايا والاستحقاقات والبدلات التالية، بالقدر المنصوص عليه في عقودهم السابقة قبل 1 يناير 2013، ما داموا مستمرين في خدمتهم في المكتب الدولي:(1) بدل اللغة؛(2) ومصاريف نقل الأمتعة والشحن؛[…](و) والطلبات التي قُدِّمت لإعادة تصنيف الوظائف قبل 1 يناير 2013 تُعالجَ بموجب النظام واللائحة المعمول بهما في الوقت الذي قُدِّمت فيه تلك الطلبات.(ز) وتُعالج أية مسألة أو عملية إجرائية تُستهل بموجب الفصل العاشر أو الفصل الحادي عشر من وثيقة نظام الموظفين ولائحته المنطبقة قبل بدء نفاذ التعديلات المُدخلة على الفصل العاشر والفصل الحادي عشر والمادة 8-2، بما في ذلك القواعد ذات الصلة، في 1 يناير 2014، بناء على وثيقة نظام الموظفين ولائحته السارية أو التعميم الإداري الساري وقت الاستهلال الرسمي لتلك المسألة أو العملية الإجرائية.[…] | (أ) [حُذفت](ب) [حُذفت](ج) [حُذفت]**[…]**(و) [حُذفت](ز) [حُذفت][…] | الفقرات من (أ) إلى (ج): حُذفت الأحكام لأنه لم يعد هناك أي موظفين يندرجون ضمن تلك الفئات.الفقرتان (و) و(ز): حُذفت الأحكام لأنه لم يعد هناك أي موظفين يندرجون ضمن تلك الفئات. |

[يلي ذلك المرفق الثاني]

## تعديلات على لائحة الموظفين لتدخل حيز النفاذ اعتباراً من 1 يناير 2019

| الحكم | النص الحالي | النص الجديد | الغرض/وصف التعديل |
| --- | --- | --- | --- |
| القاعدة 1-3-2وقت العمل | (أ) يجوز للموظف أن يختار اتباع نظام ساعات العمل الثابتة أو المرنة، حسب إجراءات الإذن، التي يجب أن تُحدَّد في تعميم إداري.(ب) ويتراوح وقت العمل لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة بين 30 و56 ساعة في الأسبوع، بشرط تطبيق القاعدة 1-3-3 والإجراءات ذات الصلة. وفي ذلك النظام، يكون الحد الأدنى لساعات العمل اليومية أربعة ساعات ونصف الساعة على النحو المنصوص عليه في القاعدة 1-3-3.(ج) ويكون وقت العمل لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل الثابتة (القاعدة 1-3-4) 40 ساعة في الأسبوع، بخلاف استراحة الغداء. وفي ذلك النظام، تكون ساعات العمل اليومية ثماني ساعات على النحو المنصوص عليه في القاعدة 1-3-4.(د) وبصرف النظر عمَّا تنص عليه الفقرات (أ) و(ب) و(ج)، يجب على أي موظف أن يحضر إلى العمل متى طُلب منه ذلك بسبب مقتضيات العمل.(ه) وأي إساءة في استخدام الإجراءات التي تنظم وقت العمل، على النحو المُفصَّل في نظام الموظفين ولائحته أو المُحدَّد في التعميمات الإدارية ذات الصلة، تؤدي إلى تطبيق التدابير التأديبية المنصوص عليها في الفصل العاشر. | **(أ) تسري الأحكام التالية ما لم يؤذن حسب الأصول باستثناءات:****(1) يجب على الموظف الذي يعمل بدوام كامل أن يعمل خمسة أيام، 40 ساعة، في الأسبوع،****(2) تكون ساعات العمل الأساسية من الساعة 10:00 إلى الساعة 16:00، مع استراحة غداء لا تقل مدتها عن 30 دقيقة ولا تزيد على ساعتين في اليوم الواحد ولا تُحسب ضمن وقت العمل،****(3) يكون الإطار الزمني اليومي لساعات العمل الممكنة بين الساعة 7:00 والساعة 20:00،****(ب) يجوز للموظف أن يتبع ترتيبات عمل مرنة، حسب احتياجات المنظمة وإجراءات الإذن المعمول بها. ويجب أن تُحدَّد في تعميم إداري أنواع ترتيبات العمل المرنة وإجراءات الإذن بها.****(ج) على الموظف الذي لا يتبع أحد ترتيبات العمل المرنة أن يلتزم بساعات عمل يومية موحدة.**~~(أ) يجوز للموظف أن يختار اتباع نظام ساعات العمل الثابتة أو المرنة، حسب إجراءات الإذن، التي يجب أن تُحدَّد في تعميم إداري.~~~~(ب) ويتراوح وقت العمل لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة بين 30 و56 ساعة في الأسبوع، بشرط تطبيق القاعدة 1-3-3 والإجراءات ذات الصلة. وفي ذلك النظام، يكون الحد الأدنى لساعات العمل اليومية أربعة ساعات ونصف الساعة على النحو المنصوص عليه في القاعدة 1-3-3.~~~~(ج) ويكون وقت العمل لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل الثابتة (القاعدة 1-3-4) 40 ساعة في الأسبوع، بخلاف استراحة الغداء. وفي ذلك النظام، تكون ساعات العمل اليومية ثماني ساعات على النحو المنصوص عليه في القاعدة 1-3-4.~~(د) **وبصرف النظر** **عن** ~~عمَّا تنص عليه~~ **الفقرات (أ) و(ب) و(ج)** **الواردة أعلاه**، يجب على أي موظف أن يحضر إلى العمل متى طُلب منه ذلك بسبب مقتضيات العمل.(ه) وأي إساءة في استخدام **القواعد و**الإجراءات التي تنظم وقت العمل~~، على النحو المُفصَّل في نظام الموظفين ولائحته أو المُحدَّد في التعميمات الإدارية ذات الصلة،~~ **يجوز أن** تؤدي إلى **بدء إجراء تأديبي وإلى** تطبيق ~~ال~~تدابير ~~ال~~تأديبية **على النحو** المنصوص عليه~~ا~~ في الفصل العاشر. | عُدِّلت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل، طبقاً لتقرير الفريق العامل المعني بتنظيم الوقت وتوصيات ذلك الفريق. |
| **ا**لقاعدة 1-3-3ساعات العمل المرنة | القاعدة 1-3-3: ساعات العمل المرنة(أ) يجب على أي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة أن يحضر إلى العمل في كل يوم عمل:(1) خلال الساعات الأربع والنصف "للفترتين الأساسيتين"، أي من الساعة 9:15 إلى الساعة 11:45، ومن الساعة 14:15 إلى الساعة 16:15،(2) وما لا يقل عن أربع ساعات ونصف (باستثناء أي غياب بإذن بموجب القاعدة 1-3-5)، ولكن ليس قبل الساعة 7:00 وليس بعد الساعة 20:00، وليس خلال استراحة الغداء. وتكون مدة استراحة الغداء 30 دقيقة على الأقل.(ب) وتُحدَّد إجراءات استخدام نظام ساعات العمل المرنة في تعميم إداري. | ~~القاعدة 1-3-3: ساعات العمل المرنة~~~~(أ) يجب على أي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة أن يحضر إلى العمل في كل يوم عمل:~~~~(1) خلال الساعات الأربع والنصف "للفترتين الأساسيتين"، أي من الساعة 9:15 إلى الساعة 11:45، ومن الساعة 14:15 إلى الساعة 16:15،~~~~(2) وما لا يقل عن أربع ساعات ونصف (باستثناء أي غياب بإذن بموجب القاعدة 1-3-5)، ولكن ليس قبل الساعة 7:00 وليس بعد الساعة 20:00، وليس خلال استراحة الغداء. وتكون مدة استراحة الغداء 30 دقيقة على الأقل.~~~~(ب) وتُحدَّد إجراءات استخدام نظام ساعات العمل المرنة في تعميم إداري.~~ | حُذفت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل (مما سيسفر عن إنهاء العمل بنظامي ساعات العمل المرنة وساعات العمل الثابتة). |
| **ا**لقاعدة 1-3-4ساعات العمل الثابتة | القاعدة 1-3-4: ساعات العمل الثابتةلأي موظف يتَّبع جدولاً زمنياً ثابتاً ساعات عمل يومية تبلغ ثماني ساعات باستثناء استراحة الغداء، وفقاً للجدول الزمني المُتَّفق عليه مع المُشرِف على الموظف. ويراعي الجدول الزمني "ساعات العمل الأساسية" في ساعات العمل الثابتة: من الساعة 9:15 إلى الساعة 12:00، ومن الساعة 14:15 إلى الساعة 17:00. وتكون مدة استراحة الغداء 30 دقيقة على الأقل. | ~~القاعدة 1-3-4: ساعات العمل الثابتة~~~~لأي موظف يتَّبع جدولاً زمنياً ثابتاً ساعات عمل يومية تبلغ ثماني ساعات باستثناء استراحة الغداء، وفقاً للجدول الزمني المُتَّفق عليه مع المُشرِف على الموظف. ويراعي الجدول الزمني "ساعات العمل الأساسية" في ساعات العمل الثابتة: من الساعة 9:15 إلى الساعة 12:00، ومن الساعة 14:15 إلى الساعة 17:00. وتكون مدة استراحة الغداء 30 دقيقة على الأقل.~~ | حُذفت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل (مما سيسفر عن إنهاء العمل بنظامي ساعات العمل المرنة وساعات العمل الثابتة). |
| **القاعدة 1-3-5****الغياب بإذن** | القاعدة 1-3-5: الغياب بإذنيُؤذن بالتغيب عن أماكن العمل في الحالات التالية، التي ستُحدَّد شروطها في تعميم إداري:(أ) غياب في مهام رسمية أو تدريب مأذون به؛(ب) وغياب لموعد طبي؛(ج) وغياب لأسباب استثنائية ومهمة؛(د) وحينما يؤذن بإجازة. | القاعدة **1-3-3** ~~1-3-5~~: الغياب بإذنيُؤذن بالتغيب عن أماكن العمل في الحالات التالية، **طبقاً للشروط** التي تُحدَّد ~~شروطها~~ في تعميم إداري:(أ) غياب في مهام رسمية أو تدريب مأذون به؛(ب) وغياب لموعد طبي؛(ج) وغياب لأسباب استثنائية ومهمة؛(د) **وغياب ناتج عن ترتيبات عمل مرنة تمت الموافقة عليها حسب الأصول؛****(ه)** وحينما يؤذن بإجازة. | عُدِّلت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل، طبقاً لتقرير الفريق العامل المعني بتنظيم الوقت وتوصيات ذلك الفريق. |
| **القاعدة 1-3-6****الغياب دون إذن** | القاعدة 1-3-6: الغياب دون إذن(أ) الغياب دون إذن هو أي غياب عن العمل عندما يكون الحضور مطلوباً، وأي غياب يزيد على الحد الأقصى للوقت المسموح به للغياب لأسباب استثنائية ومهمة بموجب القاعدة 1-3-5(ج).(ب) ويجوز أن يؤدي الغياب دون إذن إلى بدء إجراء تأديبي وتطبيق التدابير التأديبية على النحو المنصوص عليه في الفصل العاشر. | القاعدة **1-3-4** ~~1-3-6~~: الغياب دون إذن(أ) الغياب دون إذن هو أي غياب عن العمل عندما يكون الحضور مطلوباً~~، وأي غياب يزيد على الحد الأقصى للوقت المسموح به للغياب لأسباب استثنائية ومهمة بموجب القاعدة 1-3-5(ج)~~.(ب) ويجوز أن يؤدي الغياب دون إذن إلى بدء إجراء تأديبي وتطبيق التدابير التأديبية على النحو المنصوص عليه في الفصل العاشر. | عُدِّلت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل، طبقاً لتقرير الفريق العامل المعني بتنظيم الوقت وتوصيات ذلك الفريق. |
| **القاعدة 1-3-7****ساعات العمل الخاصة** | القاعدة 1-3-7: ساعات العمل الخاصة(أ) يجوز للمدير العام أن يُحدِّد ساعات عمل خاصة لموظف واحد أو أكثر أو لجميع الموظفين، وذلك لفترة مُحدَّدة أو غير مُحدَّدة، إذا كانت مقتضيات العمل أو الطبيعة الخاصة للمنصب تقتضي ذلك.(ب) وتُدرَج أي ساعات عمل خاصة مع ما يلزم من تبديل إما في الأحكام المُنظِّمة لساعات العمل المرنة أو في الأحكام المُنظِّمة لساعات العمل الثابتة. | القاعدة **1-3-5** ~~1-3-7~~: ساعات العمل الخاصة~~(أ)~~ يجوز للمدير العام أن يُحدِّد ساعات عمل خاصة لموظف واحد أو أكثر أو لجميع الموظفين، وذلك لفترة مُحدَّدة أو غير مُحدَّدة، إذا كانت مقتضيات العمل أو الطبيعة الخاصة للمنصب تقتضي ذلك.~~(ب) وتُدرَج أي ساعات عمل خاصة مع ما يلزم من تبديل إما في الأحكام المُنظِّمة لساعات العمل المرنة أو في الأحكام المُنظِّمة لساعات العمل الثابتة.~~ | حُذفت القاعدة لتنفيذ إصلاح ترتيبات وقت العمل (مما سيسفر عن إنهاء العمل بنظامي ساعات العمل المرنة وساعات العمل الثابتة). |
| **ا**لقاعدة 3-6-2تقدم الموظفين المؤقتين داخل الرتبة | (أ) يحق للموظفين المؤقتين، رهناً بالخدمة المرضية، الانتقال بدرجة واحدة في رتبتهم ابتداءً من السنة الثانية من الخدمة. ويحق للموظفين المؤقتين في الفئة الفنية الذين تنطبق عليهم المادتان 12-5(أ)(1) و12-5(ب)(1) الانتقال بدرجة واحدة مرة واحدة في سنتهم الثانية من الخدمة بموجب هذا النظام ولائحته.[…] | (أ) يحق للموظفين المؤقتين، رهناً بالخدمة المرضية، الانتقال بدرجة واحدة في رتبتهم ابتداءً من السنة الثانية من الخدمة، إلا إذا كانت الدرجة المنطبقة تُمنح مرة كل سنتين. ~~ويحق للموظفين المؤقتين في الفئة الفنية الذين تنطبق عليهم المادتان 12-5(أ)(1) و12-5(ب)(1) الانتقال بدرجة واحدة مرة واحدة في سنتهم الثانية من الخدمة بموجب هذا النظام ولائحته.~~[…] | لبلورة حذف المادة 12-5(أ) و(ب) من نظام الموظفين (انظر المرفق الأول). |
| القاعدة 3-12-1العمل الإضافي | (أ) يُعتبر ما يلي عملًا إضافياً لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة:(1) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم من غير أيام العمل؛(2) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم عمل قبل الساعة 7:00 صباحاً أو بعد الساعة 8:00 مساءً؛(3) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم عمل بين الساعة 7:00 صباحاً والساعة 8:00 مساءً (خارج ساعات العمل الأساسية واستراحة الغداء) في الحدود التي يتجاوز فيها ذلك الوقت كلاً من 8 ساعات قضاها في العمل في ذلك اليوم و40 ساعة قضاها في العمل بحلول نهاية الأسبوع.(ب) ويُعتبر ما يلي عملًا إضافياً لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل الثابتة:(1) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم من غير أيام العمل؛(2) الوقت الذي يقضيه في العمل خارج ساعات العمل المُشار إليها في القاعدة 1-3-4.(ج) ولا يُعترَف بالعمل الإضافي إلا إذا كان الموظف موجوداً في العمل بناءً على طلب صريح من المشرف وفي الحدود التي يضعها المشرف فقط. | (أ) يُعتبر ما يلي عملًا إضافياً ~~لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل المرنة~~:(1) الوقت الذي يقضيه **الموظف** في العمل في يوم من غير أيام العمل؛(2) الوقت الذي يقضيه **الموظف** في العمل في يوم عمل ~~قبل الساعة 7:00 صباحاً أو بعد الساعة 8:00 مساءً؛~~، **شرط أن** (~~3) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم عمل بين الساعة 7:00 صباحاً والساعة 8:00 مساءً (خارج ساعات العمل الأساسية واستراحة الغداء) في الحدود التي~~ يتجاوز ~~فيها ذلك~~ **الوقت الإجمالي الذي قضاه في العمل** كلاً من 8 ساعات ~~قضاها في العمل~~ في ذلك اليوم و40 ساعة ~~قضاها في العمل~~ بحلول نهاية الأسبوع **(باستثناء استراحات الغداء ورهناً بأي ترتيب عمل مرن)**.(ب) ~~ويُعتبر ما يلي عملًا إضافياً لأي موظف يتَّبع نظام ساعات العمل الثابتة:~~~~(1) الوقت الذي يقضيه في العمل في يوم من غير أيام العمل؛~~~~(2) الوقت الذي يقضيه في العمل خارج ساعات العمل المُشار إليها في القاعدة 1-3-4.~~~~(ج)~~ ولا يُعترَف بالعمل الإضافي إلا إذا كان الموظف موجوداً في العمل ~~بناءً على~~ **عقب** طلب صريح من المشرف وفي الحدود التي يضعها المشرف فقط. | لبلورة إنهاء العمل بنظامي ساعات العمل المرنة وساعات العمل الثابتة وضمان الاتساق مع النظام الجديد لتنظيم الوقت (انظر التعديلات على القواعد 1-3-2 و1-3-3 و1-3-4 من لائحة الموظفين). |
| **ا**لقاعدة 3-12-2العمل الإضافي الخاص والعمل الإضافي العادي | العمل الإضافي قبل الساعة 7:00 صباحاً وبعد الساعة 8:00 مساءً، أو في أيام السبت قبل الساعة 7:00 صباحاً وبعد الساعة الواحدة بعد الظهر، أو في أيام الأحد أو العطلات الرسمية، يعتبر عملاً إضافياً خاصاً. وغير ذلك من العمل الإضافي يُعتبر عملاً إضافياً عادياً. | العمل الإضافي قبل الساعة 7:00 صباحاً وبعد الساعة 8:00 مساءً **في يوم عمل**، أو في أيام السبت قبل الساعة 7:00 صباحاً وبعد الساعة الواحدة بعد الظهر، أو في أيام الأحد أو العطلات الرسمية، يعتبر عملاً إضافياً خاصاً. وغير ذلك من العمل الإضافي يُعتبر عملاً إضافياً عادياً. | تعديلات تحريرية. |
| القاعدة 3-12-3تعويض موظفي فئة الخدمات العامة عن العمل الإضافي | (أ) يحصل، بقدر الإمكان، موظفو فئة الخدمات العامة الذين كُلِّفوا بالعمل لوقت إضافي على إجازة تعويضية أو أجر تعويضي. وتُمنح الإجازة في أقرب وقت تسمح به مقتضيات العمل، ولا يتجاوز موعدها بأي حال من الأحوال ستة أشهر بعد أداء العمل الإضافي. وإذا شهد المشرف على الموظف بأن مقتضيات العمل لا تسمح بمنح إجازة تعويضية في غضون فترة الأشهر الستة المنصوص عليها، يُكافأ الموظف على العمل الإضافي نقداً. ويجوز للموظفين أن يختاروا المكافأة النقدية إذا شهد المشرف المسؤول عنهم بأن مقتضيات العمل لن تسمح بمنح إجازة تعويضية. وكقاعدة عامة، فإنّ ما يزيد من ساعات العمل الإضافية على 100 ساعة خلال السنة التقويمية وفقاً لإجراءات الترخيص الخاص التي يقرها المدير العام في تعميم إداري يُعوَّض دائماً بإجازة تعويضية تؤخذ في غضون فترة الأشهر الستة المنصوص عليها. وإذا شهد المشرف بأن مقتضيات العمل لن تسمح بمنح إجازة تعويضية، يُكافأ الموظف نقداً.(ب) وتكون الإجازة التعويضية بما يعادل مرة ونصف المرة وقت العمل الإضافي العادي، وتكون ضِعف وقت العمل الإضافي الخاص. ويحسب التعويض النقدي على أساس أجر الساعة في الدرجة الوسطى لرتبة الموظف مضروباً في مرة ونصف المرة نظير كل ساعة من ساعات العمل الإضافية العادية، ومضروباً في مرتين نظير كل ساعة من الساعات الإضافية الخاصة.(ج) ولا يُعتد بالفترات الأقل من 15 دقيقة عند حساب العمل الإضافي اليومي. ويُحسَب الوقت الإضافي الإجمالي كل أسبوع بالساعات وأنصاف الساعات، مع تجاهل الفترات الأقل من نصف ساعة.(د) ولا يمكن أخذ إجازة تعويضية إلا في وحدات يتألف كل منها من نصف يوم، بما يعادل إجازة تعويضية مدتها أربع ساعات، وذلك بعد إذن كتابي مسبق من المشرف. | ~~(أ) يحصل، بقدر الإمكان، موظفو~~ **بالنسية لموظفي** فئة الخدمات العامة، ~~الذين كُلِّفوا بالعمل لوقت إضافي على إجازة تعويضية أو أجر تعويضي. وتُمنح الإجازة في أقرب وقت تسمح به مقتضيات العمل، ولا يتجاوز موعدها بأي حال من الأحوال ستة أشهر بعد أداء العمل الإضافي. وإذا شهد المشرف على الموظف بأن مقتضيات العمل لا تسمح بمنح إجازة تعويضية في غضون فترة الأشهر الستة المنصوص عليها، يُكافأ الموظف على العمل الإضافي نقداً. ويجوز للموظفين أن يختاروا المكافأة النقدية إذا شهد المشرف المسؤول عنهم بأن مقتضيات العمل لن تسمح بمنح إجازة تعويضية. وكقاعدة عامة، فإنّ ما يزيد من ساعات العمل الإضافية على 100 ساعة خلال السنة التقويمية وفقاً لإجراءات الترخيص الخاص التي يقرها المدير العام في تعميم إداري يُعوَّض دائماً بإجازة تعويضية تؤخذ في غضون فترة الأشهر الستة المنصوص عليها. وإذا شهد المشرف بأن مقتضيات العمل لن تسمح بمنح إجازة تعويضية، يُكافأ الموظف نقداً.~~~~(ب) و~~تكون الإجازة التعويضية بما يعادل مرة ونصف المرة وقت العمل الإضافي العادي، وتكون ضِعف وقت العمل الإضافي الخاص. **وعندما يُدفع أجر إضافي بدلا من الإجازة التعويضية، يُحسب ذلك الأجر** ~~ويحسب التعويض النقدي~~ على أساس أجر الساعة في الدرجة الوسطى لرتبة الموظف مضروباً في مرة ونصف المرة نظير كل ساعة من ساعات العمل الإضافية العادية، ومضروباً في مرتين نظير كل ساعة من الساعات الإضافية الخاصة.~~(ج) ولا يُعتد بالفترات الأقل من 15 دقيقة عند حساب العمل الإضافي اليومي. ويُحسَب الوقت الإضافي الإجمالي كل أسبوع بالساعات وأنصاف الساعات، مع تجاهل الفترات الأقل من نصف ساعة.~~~~(د) ولا يمكن أخذ إجازة تعويضية إلا في وحدات يتألف كل منها من نصف يوم، بما يعادل إجازة تعويضية مدتها أربع ساعات، وذلك بعد إذن كتابي مسبق من المشرف.~~ | الفقرة (أ): حُذفت الجملة الأولى لأنها زائدة عن الحاجة مع المادة 3-12(أ).استُبدلت عبارة "التعويض النقدي" بعبارة "الأجر الإضافي" وفقا للمادة 3-12(أ).حُذفت الأحكام الأخرى: لإزالة التفاصيل التشغيلية من لائحة الموظفين، التي لا ينبغي أن تشتمل عليها. وستُدرج تلك التفاصيل في تعميم إداري بشأن وقت العمل الإضافي. |
| القاعدة 3-14-1التعاريف | […](ج) ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | [حُذفت] | حُذفت الفقرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 3-14-2حدود الأهلية | […](ج) ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | [حُذفت] | حُذفت الفقرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 3-14-3قيمة منحة التعليم | […](ط) ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | [حُذفت] | حُذفت الفقرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 3-14-4قيمة منحة التعليم الخاصة | […](ه) ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | [حُذفت] | حُذفت الفقرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 3-14-5السفر المتصل بمنحة التعليم | […](ب) ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | [حُذفت] | حُذفت الفقرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 3-14-6طلبات الحصول على المنح | يُقدِّم الموظفون طلبات الحصول على منح التعليم والسلُف ذات الصلة كتابةً، مصحوبة بدليل داعم على التكاليف المُقدَّرة والحضور والتسجيل، على النحو الذي قد يحدده المدير العام. ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين. | يُقدِّم الموظفون طلبات الحصول على منح التعليم والسلُف ذات الصلة كتابةً، مصحوبة بدليل داعم على التكاليف المُقدَّرة والحضور والتسجيل، على النحو الذي قد يحدده المدير العام. ~~ولا تُطبَّق هذه القاعدة على الموظفين المؤقتين.~~ | حُذفت الجملة الأخيرة وفقا للتعديل المقترح إدخاله على المادة 14.3(و). |
| القاعدة 4-11-1الفحص الطبي | (أ) يجب على الموظف عند التعيين الأولي أو عند انتهاء الخدمة أو في فترات منتظمة أن يثبت للمستشار الطبي الذي يعينه المكتب الدولي، عن طريق إجراء فحص طبي أو ما قد يلزم من فحوص ذات صلة، أنَّه خال من أي مرض قد يضر بصحة الآخرين أو يؤثر في قدرة الموظف على أداء مهامه الرسمية.[…] | (أ) ~~يجب على~~ **يجوز أن يُشترط من** الموظف ~~عند التعيين الأولي أو عند انتهاء الخدمة أو~~ في فترات منتظمة أن يثبت للمستشار الطبي الذي يعينه المكتب الدولي، عن طريق إجراء فحص طبي أو ما قد يلزم من فحوص ذات صلة، أنَّه خال من أي مرض قد يضر بصحة الآخرين أو يؤثر في قدرة الموظف على أداء مهامه الرسمية.[…] | حُذفت عبارة "عند التعيين الأولى" لأنها زائدة عن الحاجة مع المادة 4-11 من نظام الموظفين.حُذفت عبار "عند انتهاء الخدمة" لترك الأمر لتقدير المنظمة فيما يخص الاشتراط من الموظف إجراء فحص طبي عند انتهاء الخدمة، وفقا للقواعد والممارسات السارية في سائر المنظمات التي تطبق نظام الأمم المتحدة الموحد. |
| القاعدة 4-11-2الفحص الطبي للموظفين المؤقتين | (أ) تُطبَّق المادة 4-11، "الفحص الطبي"، على الموظفين المؤقتين.(ب) وتُطبَّق القاعدة 4-11-1، "الفحص الطبي"، على الموظفين المؤقتين، ما عدا الفقرة (أ).(1) يجب على الموظف المُعيَّن تعييناً مؤقتاً عند التعيين الأولي أو في فترات منتظمة أن يثبت للمستشار الطبي الذي يعينه المكتب الدولي، عن طريق إجراء فحص طبي أو ما قد يلزم من فحوص ذات صلة، أنَّه خال من أي مرض قد يضر بصحة الآخرين أو يؤثر في قدرة الموظف على أداء مهامه الرسمية. | [حُذفت] | حُذفت القاعدة بالكامل لأنها زائدة عن الحاجة مع الصيغتين المعدّلتين للمادة 4-11 والقاعدة 4-11-1 (انظر أعلاه). |
| القاعدة 5-1-1الإجازة السنوية | […](ه) ويجوز تجميع الإجازة السنوية، بشرط ألا يُرحَّل من سنة تقويمية إلى أخرى أكثر من 60 يوماً من هذه الإجازة. ويحق للموظفين الذين جمَّعوا أكثر من 60 يوماً قبل 1 يناير 2013 أن يحتفظوا بها حتى 31 ديسمبر 2017. وبعد هذا التاريخ، تسقط في 1 يناير من كل سنة تقويمية الإجازة السنوية المتراكمة التي تزيد عن 60 يوماً.[…] | […](ه) ويجوز تجميع الإجازة السنوية، بشرط ألا يُرحَّل من سنة تقويمية إلى أخرى أكثر من 60 يوماً من هذه الإجازة. و~~يحق للموظفين الذين جمَّعوا أكثر من 60 يوماً قبل 1 يناير 2013 أن يحتفظوا بها حتى 31 ديسمبر 2017. وبعد هذا التاريخ،~~ تسقط في 1 يناير من كل سنة تقويمية الإجازة السنوية المتراكمة التي تزيد عن 60 يوماً.[…] | لحذف التدبير الانتقالي، الذي انقضى في 31 ديسمبر 2017، ولم يعد بالتالي منطبقاً. |
| القاعدة 7-3-6مصاريف نقل الأمتعة | […](د) يدفع المكتب الدولي مصاريف نقل الأمتعة وفقاً للشروط التالية:[…](2) ولا يدفع المكتب الدولي عادةً أي رسوم تخزين أخرى غير الرسوم التي تُدرَج عادةً في تكاليف النقل. وعند انتداب الموظفين إلى مركز عمل جديد ويكون من حقهم الحصول على مصاريف نقل أمتعتهم إليه، يجوز للمكتب الدولي عند الطلب أن يدفع تكلفة تخزين جميع لوازمهم المنزلية وأمتعتهم الشخصية أو جزء منها خلال فترة الخدمة في مركز العمل، بشرط:[…](3) ويدفع المكتب الدولي ما يتعلق بالاستحقاق الأقصى المنصوص عليه في الفقرة (د)(1) أعلاه من تكاليف معقولة لحزم الشحنات، ووضعها في صناديق الشحن، وشحنها، وتفريغها من الصناديق، وفكها، ولكن لا يدفع تكاليف تكييف الأجهزة، أو تفكيك التجهيزات أو تركيبها، أو الحزم بطريقة خاصة؛[…] | […](د) يدفع المكتب الدولي مصاريف نقل الأمتعة وفقاً للشروط التالية:[…](2) ولا يدفع المكتب الدولي ~~عادةً~~ أي رسوم تخزين **وتأخير** أخرى غير الرسوم التي تُدرَج عادةً في تكاليف النقل. وعند انتداب الموظفين إلى مركز عمل جديد ويكون من حقهم الحصول على مصاريف نقل أمتعتهم إليه، يجوز للمكتب الدولي عند الطلب أن يدفع تكلفة تخزين جميع لوازمهم المنزلية وأمتعتهم الشخصية أو جزء منها خلال فترة الخدمة في مركز العمل، بشرط:[…](3) ويدفع المكتب الدولي ما يتعلق بالاستحقاق الأقصى المنصوص عليه في الفقرة (د)(1) أعلاه من تكاليف معقولة لحزم الشحنات، ووضعها في صناديق الشحن، وشحنها، وتفريغها من الصناديق، وفكها، ولكن لا يدفع تكاليف تكييف الأجهزة، أو تفكيك التجهيزات أو تركيبها، أو الحزم بطريقة خاصة**. ولا يدفع المكتب الدولي أي رسوم جمركية أو رسوم استيراد أو تصدير أو رسوم أخرى ذات صلة يمكن أن تُفرض على اللوازم المنزلية أو الأمتعة الشخصية**؛[…] | لتوضيح أن المنظمة ليست مسؤولة عن دفع رسوم التأخير والرسوم الجمركية، كما هو الحال في الممارسة الراهنة. |
| القاعدة 7-3-7الأمتعة الزائدة والشحنة غير المصحوبة | […](ز) ويدفع المكتب الدولي تكاليف معقولة لحزم الشحنات غير المصحوبة المُصرَّح بها وفقاً للفقرة (ه) أو (و) أعلاه، ووضعها في صناديق الشحن، وشحنها، وتفريغها من الصناديق، وفكها، في حدود الحجم المأذون به، ولكن لا يدفع أي تكاليف تخزين غير تكاليف التخزين المتعلقة مباشرةً بالشحنة، ولا تكاليف تكييف الأجهزة، أو تفكيك التجهيزات أو تركيبها، أو الحزم بطريقة خاصة.[…] | […](ز) ويدفع المكتب الدولي تكاليف معقولة لحزم الشحنات غير المصحوبة المُصرَّح بها وفقاً للفقرة (ه) أو (و) أعلاه، ووضعها في صناديق الشحن، وشحنها، وتفريغها من الصناديق، وفكها، في حدود الحجم المأذون به، ولكن لا يدفع أي تكاليف تخزين **وتأخير** غير تكاليف التخزين المتعلقة مباشرةً بالشحنة، ولا تكاليف تكييف الأجهزة، أو تفكيك التجهيزات أو تركيبها، أو الحزم بطريقة خاصة**، ولا أي رسوم جمركية أو رسوم استيراد أو تصدير أو رسوم أخرى ذات صلة يمكن أن تُفرض على الشحنة**.[…] | لتوضيح أن المنظمة ليست مسؤولة عن دفع رسوم التأخير والرسوم الجمركية، كما هو الحال في الممارسة الراهنة. |

[يلي ذلك المرفق الثالث]

## تعديلات على لائحة الموظفين طُبِّقت بين 1 يوليو 2017 و30 يونيو 2018

| الحكم | النص السابق | النص الحالي/الجديد | الغرض/وصف التعديل |
| --- | --- | --- | --- |
| القاعدة 6-2-1التأمين الطبي | […](و) وأقساط التأمين المستحقة بمقتضى خطة التأمين الطبي عن المستفيدين من المعاشات من صندوق المعاشات التقاعدية الذين يواصلون الاشتراك في خطة التأمين الطبي، وكذلك عن معاليهم، تُقسَّم بنسبة 35% / 65% بين الشخص المُؤمَّن عليه والمكتب الدولي. ولكن يتحمل المكتب الدولي بالكامل أي قسط إضافي يخضع له الأشخاص المؤمَّن عليهم المُشار إليهم في هذه الفقرة بسبب الإقامة خارج سويسرا. | […](و) وأقساط التأمين ~~المستحقة بمقتضى خطة التأمين الطبي عن المستفيدين من المعاشات~~ **بالنسبة للموظفين السابقين الذي يحق لهم الحصول على معاش تقاعدي** من صندوق المعاشات التقاعدية **و**الذين يواصلون الاشتراك في خطة التأمين الطبي~~، وكذلك عن معاليهم،~~ تُقسَّم بنسبة 35% / 65% بين الشخص المُؤمَّن عليه والمكتب الدولي. **ويُطبق مبدأ التقسيم ذاته، مبدئياً، على معاليهم، مع مراعاة أية استثناءات يمكن أن يحددها المدير العام في تعميم إداري.** ~~ولكن يتحمل المكتب الدولي بالكامل أي قسط إضافي يخضع له الأشخاص المؤمَّن عليهم المُشار إليهم في هذه الفقرة بسبب الإقامة خارج سويسرا.~~ | الدخول حيز النفاذ: 6 ديسمبر 2017 (التعميم الإداري رقم 37/2017).حُذفت الإشارة إلى "المستفيدين" في الجملة الأولى لأن الموظف السابق لا يجب أن يكون بالضرورة مستفيداً من معاش من صندوق المعاشات التقاعدية كي يحق له الاستفادة من تغطية التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة. وحُذفت كذلك عبارة "وكذلك عن معاليهم"، وأضيفت جملة جديدة بعد الجملة الأولى لتوضيح أن الاستثناءات المتعلقة بمبدأ تقاسم التكاليف بنسبة 35/65 فيما يخص أقساط التأمين الصحي بعد انتهاء الخدمة مخصصة لبعض الفئات من المعالين. ووفقاً للممارسة الحالية وكما هو مبيّن في التعميم الإداري رقم 40/2017، يجب على الموظف السابق دفع قسط التأمين الصحي بنسبة 100 بالمائة عن المعال من الدرجة الثانية، وكذلك عن الأطفال المعالين البالغين من العمر 18 سنة أو أكثر ولم يصلوا إلى سن الثلاثين سنة ممن لا يزاولون الدراسة بانتظام في مدرسة أو جامعة أو مؤسسة تعليمية مشابهة، ولا يعانون من إعاقة تمنعهم من ممارسة عمل قيّم بأجر، ولكن يتكفّل الموظف السابق باستمرار بجانب رئيسي من تكاليف إعالتهم. أما التعديلات الأخرى المدخلة على الجملة الأولى فهي ذات طابع تحريري. وحُذفت الجملة الأخيرة لأنها لا تنطبق. |
| القاعدة 8-1-1مجلس الموظفين | (أ) يُشكَّل مجلس الموظفين بطريقة تكفل التمثيل العادل لموظفي جميع الدرجات ولجميع فئات الموظفين ذوي الاهتمامات المشتركة.[…] | (أ) **لجميع الموظفين حق التصويت في انتخابات مجلس الموظفين. و**يُشكَّل مجلس الموظفين بطريقة تكفل التمثيل العادل لموظفي جميع الدرجات ولجميع فئات الموظفين ذوي الاهتمامات المشتركة.[…] | الدخول حيز النفاذ: 8 يناير 2018 (التعميم الإداري رقم 1/2018)الغرض من التعديل هو النص صراحة في نظام الموظفين ولائحته على أن لجميع الموظفين حق التصويت في انتخابات مجلس الموظفين. |

[نهاية المرفق الثالث والوثيقة]